

Möchtest Ihr mit mir eintauchen in die bunte Welt des Lebens mit all ihren Sonnen- und Schattenseiten? Mögt Ihr eine Welt entdecken, die für Euch sowohl Lustiges als auch Trauriges bereit hält?

Would you like to join me in the colourful world of life - with both, its bright and shady sides? Do you like to discover a world which is funny but also unhappy?



Sizlerde benimle
birlikte bu renkli
hayatin güneşli ve
karanlık sayfalarına
dalmak istermisiniz?

Может у вас есть желание
погрузиться в чудесный
мир жизни с её солнечными
и теневыми сторонами?
Хотите открыть мир в
котором есть для вас и
весёлое и печальное ?

Dann kommt zu mir in die Stadtbücherei und taucht ein in die Welt der Bücher. Eine Welt, die von vielen Menschen ausgedacht, erlebt, gesammelt und aufgeschrieben wurde. Eine Welt voller Überraschungen und Wunder. Bücher spiegeln das wirkliche Leben wider, mit all den Träumen der Menschen, mit ihren Erfahrungen und Wünschen, mit all der Fantasie und mit einer großen Geschichte.

Then come along to the „Stadtbücherei Ibbenbüren“ and enjoy the world of books. A world which is devised, lived, collected and written by people. A world full of surprises and wonders. Books mirror the real life, with all the dreams of the people, with all the fantasy and with a big history.

O zaman benimle birlikte kütüphaneye gelin ve kitapların dünyasına dalalım. Bir dünya insanlar tarafından uydurulmuş, yaşanılmış, biriktirilmiş ve yazılmıştır. Bu dünya sırlarla ve sürprizlerle dolu dolu. Kitaplar gerçekleri yansıtır, insanların hayallerini, yaşamış hikayelerini, isteklerini vefantasilerini dile getirir.

Тогда приходите в городскую библиотеку и погрузитесь в мир книги. Это мир придуманный людьми, мир испытанный, собранный и записанный ими.Это мир сюрпризов и чудес. В книгах отражена действительность со всеми мечтами человека, с его опытом и желаниями, с фантазией и великой историей.



Jeden Samstag von 11-12 Uhr könnt Ihr in der Stadtbücherei einem Vorlesepaten zuhören, der Euch aus einem Buch vorliest. Der Eintritt ist frei... und nun das Beste, wer zehnmal zugehört hat, erhält vom Ohrenbär ein Buchgeschenk.

Ich freu mich auf Euch
der Ibbenbürener Ohrenbär

Every Saturday from 11.00 - 12.00 a.m. you are invited to listen to our reader. Entrance free... and the best of all, if you listen 10 times, the „Ohrenbär“ has got a book gift for you.

I'm glad to see you
the „Ibbenbürener Ohrenbär“

Cumartesi saat 11-12 arası, Kitap dinlemeye hazırlısanız? Giriş ücretsizdir.... Kim on kere kütüphanemizde kitap dinlerse, Ohrenbär'den bir kitap hediye alacakdır. Sizlerde aramızda görmekten çok büyük bir mutluluk duyuyoruz. - Ibbenbüren Ohrenbär

Каждый субботу с 11.00- 12.00 часов вы можете стать слушателем в нашей библиотеке. Вход свободный. И маленький сюрприз – книгу в подарок получит тот, кто посетит чтения 10 раз.

Я рад встрече с вами.
Иббенбуренский Ohrenbär.

Liebe Kinder,

habt Ihr Lust mit mir eine ganz neue Welt zu entdecken? Eine Welt voll Fantasie und Abenteuer oder vielleicht eine Welt, die bis zum Rand gefüllt ist mit der Wissenschaft, der Natur oder der Geschichte unserer Erde?



Hey kids,

wouldn't it be fun to discover a completely new world with me?
A world full of fantasy and adventure or a world which is filled up with science, nature or history of our earth.

Sevgili çocuklar,

benimle yeni bir dünyayı keşvetmeye hazırlısanız? Bir dünya, içi dolu dolu macera ve fantazi, veya bir dünya doğalıklarıyla olan, veya en heyecanlı ise dünyamızın „Hikayeleri“?



Дорогие дети!

У вас есть желание вместе со мной открыть для себя совсем новый мир? Мир фантазии, приключений, а может быть мир науки, природы или истории земли?

Der Ibbenbürener Ohrenbär ist ein gemeinsames Projekt der Freiwilligenbörse „KISTE“ und der Stadtbücherei Ibbenbüren. Lesen ist eine Freizeitbeschäftigung, die Spaß macht, die bildet, die die eigene Fantasie anregt und zum Lesen befähigt. - Lesen fördert aktiv die Sprache und trainiert die Konzentrationsfähigkeit.

Ibbenbüren's „Ohrenbär“ is a shared project of the voluntary association „KISTE“ and Ibbenbüren's public library. Reading is a leisure activity which is fun, educating, engaging one's imagination and inspiring to further reading. Reading actively supports the language and exercises the ability to concentrate.

Ibbenbüren' de Ohrenbär ve Freiwilligenbörse „KISTE“ ile birlikte Ibbenbüren'in Kütüphanesi tarafından kurulmuş bir proje dir. Okumak bizim için bir özelliktir, eylencelidir, bilgilendirir ve fantasiyi canlandırır. Okumak kelime hazinemizi geliştirir ve konzentremizi antreman eder.

Иббенбюренский Ohrenbär- это совместный проект добровольного объединения «Kiste» и городской библиотеки г.Иббенбюрена. Чтение – это занятие в свободное время, которое приносит радость, учит, стимулирует фантазию и развивает интерес к чтению. Чтение совершенствует знание языка и тренирует концентрацию.



Sie möchten Vorlesepatin/Vorlesepate werden?
Freiwilligenbörse KISTE, Oststraße 39, 49477 Ibbenbüren
Tel.: 05451 - 9686-0 - www.kiste-ibb.de

Stadtbücherei Ibbenbüren
Oststraße 28 (Alte Sparkasse)
49477 Ibbenbüren
Tel: 05451 - 931-754, Fax 05451 - 931-789
stadtbumuecherei@ibbenbueren.de

Öffnungszeiten:
Di 10.00-19.00 Uhr, Mi 14.00-18.00 Uhr, Do 14.00-18.00 Uhr,
Fr 10.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, Sa 10.00-13.00 Uhr

Ibbenbürener Ohrenbär

